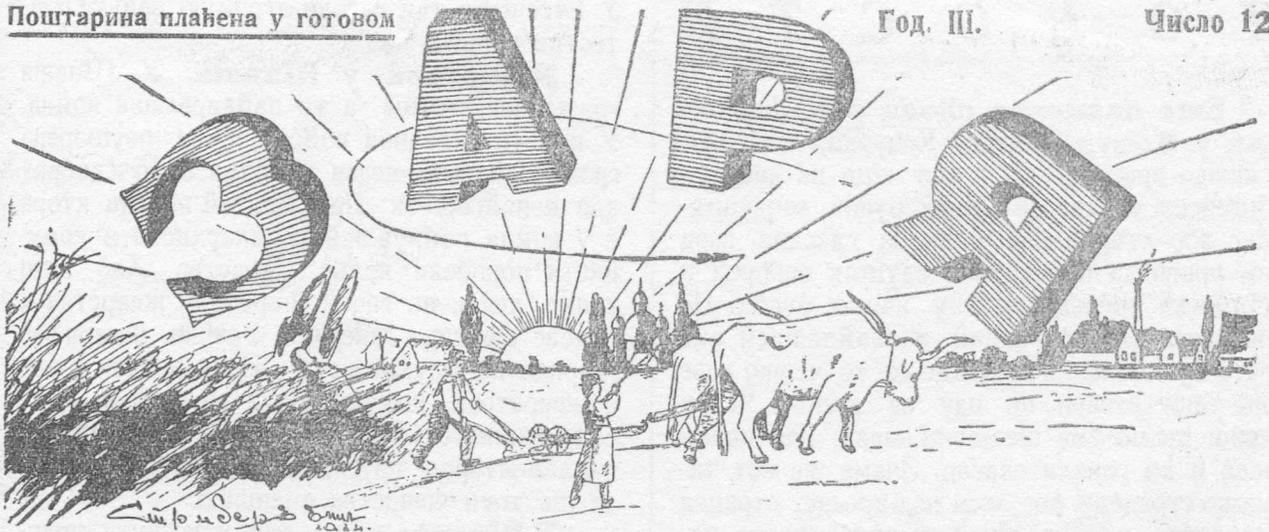


Д. Туре Косачи
Милораде



ОРГАН КУЛТУРНО-НАЦИОНАЛНОГ СОЈУЗА ЈУГОСЛАВИЈАНСКИХ РУСИНОВ

РЕДАКЦИЈА И АДМИНИСТРАЦИЈА
Нови Сад, Пирошка 9,

Нови Сад, 27 дец. 1936.

Издаје недељно

Претплата: на год. 50 Динара, на пол
год. 25 Дин., иностранство 2 Долара.
№ 1 ДИНАР

„Москале“ и руски народ

Руски народ дзели ше на три племена: велькоруски, билоруски и малоруски. Гу малоруском племену припадаю руски жителе Карпатох, Галицији, Буковини, Бесарабији, Малоросији, Бачки и Сриму. Як ше видзи з того нет якогш московского племена. Шицки тоти племена су руски, од ноги до глави и служба ше разумним за шицки племена литературним јазиком руским. Нет ту ани московского, ани велькоруского јазика. Ёст вельо наричја, поднаричја и бешеди, як: московске, сибирске, харковске, кавкаске, лаборске, земплинске, бережске, бачванске и т. д. Кед би зме писали и издавали на каждем наричју литературу, було би у руских жемох вецей литературах и народох, як цо ёст у Европи и Америци. Но шицки тоти наричја, употреблюю еден, красноречиви руски литературни јазик: Пушкин, Достоевски, Толстой, Духнович, Гоголь, Бујин, Мережковскій, Карабелеш и вельо других, пред котрима клонї главу културни швет. Подобне дацо сретнеш и у Немцох. Немец котри жије на северу, барз чешко розуми Немца на југу. Також Немци зос Коцура, або Торжи, слабо розумя своих у Берлину, Минхену и тд. Но без обзира на то, маю свой немецки литературни јазик.

Но ультра-патриоти, у особи унијатского духовенства не сцу признац тоту правду. Вони називаю нас „москалями, батогашами“ (як цо нас скорей Мадяре волали „te büdös

muszka“ так нас тераз попове волаю москаль — чудни работи! — Ред.) но, сигурно же не розумя тоти слова. Вони ше волаю з нову назву „украинец“, бо Мадяром рускому душпастиру, ше називац, якош не згодно. Я постарал ше, думам, објашнић: Хто то москале? На концу спомнем дацо о „батогашох“. „Батогаше“ то тото исте цо и „москале“. Разлика, же „москале“ жию у Москви, а „батогаше“ у Бачкеј и Срме. „Москале“ (розум руски войска) ошлебодзели нас од чужей неволї, за чим пролїваю крокодилски слїзи, нашо попове. „Батогаше“ до войны находзели ше у робстве Мадярох, после войны у робстве украинствующого унијатского духовенства. Тераз „батогаше“ тримаю у рукох **батор** и бию, росчисцую руски шори от украинскеј заросци. Зошицким правильно зазначел у својей статї Др. Шарик, же: „нам у националних чувствох лежи спасене от чорного и червеного интернационала, а тоже и от японского и пангерманского империализма“. Ево, сердечни слова руского культурного работника! Нам опасни и комунизим и пангерманизим и украинизим. Шицки вони ше стараю розбиц единство руского народа.

Кед Вам дахто пове: — Ви Москале! — Не, ми руски народ, шмело одповеде им. Посаветујце им нај вежню до рускеј историју, же би ше упуцели на правдиву драгу.

Николай А. Горняк

Н О В О С Т И

Еще даскельо слова о виберанкох у Коцуре. Браца Коцурци, чещ вам и кажде признане. Гоч сце еще не достали общинску управу до ваших рукох, воодушевлене зос хторим сце ишли на гласане дава нам право да повеме же идущих виборох и общинска управа будзе у наших рукох. Не треба стануц, лем далей, на найлепшей зме драги гу побиди. Ми знаме же то чешко идзе але таки ствари не иду за дзень. Успих векши як цо зме ше могли надац. Вас не носели и не гонели гласац. Знаме же ест таких цо страцели рис, жем под аренду, страцел наполичар жем а слуга службу але то нашого Русина не одвращало да гласа там дзе сце. И кумство даедни страцели але их свідомосц остала високко и тота свідомосц, тот морал, то е дух и оружие нашей сигурней побиди.

Китайски генерал Чанг Су Лянг побунел ше против влади главного генерала Чанг Кай Шека и залапел го. Причина тому була же ше главни генерал не сцел бориц против Японцох хтори помали забраю сиверни часци Китайскей. Тоти борби медзи китайским генералами заш лем Японци випользую да заш заберу даеден китайски край.

Франція дала Польскей пожичку од 1350 милионох французских франкох, але не у пенежох но у оружию. Польски Сейм (скупштина) уж приял закон о тей пожички.

Сден жец просвиташа гласал на просвиташих лем прето да му жена достане давно обещани тал. Але после гласаня просвиташи заш лем не дал обещани тал своему дзецку. Випатра же ше тота виборна спревоцка закончела зло по обисце бо человек не сце жену док ей оцед не да цо обещал. Ето яки нежадани поцльидки можу мац виборни спревоцки людзох коло просвиташкей листи

Ладѣ Генерала Франка становели на стред моря советску тарговинску ладю „Комсомол“ и запалели ю. Ладя преношела лем зейтин до Белгii, сгорела зос людзми ведно и потопела ше. На то ше побунела не лем Руссия але и други держави бо то по медзинародним праву барз чешки злочин. Други держави сцу тоти медзинародни злочини зопрец бо ютре и их даедна ладя годна так преисц. Цала ствар пришла уж пред одбор за немишане до шпанскей войны у Лондону. Руссия уложела лем протест при других державох, але не послала свойо воени ладьи до шпанских водох да зачуваю свойо други тарговински лади, гоч то цали швет очековал, бо то Англия и Франція уж давно зробели.

У Руссии по тей нагоди отримую вельки протестни збори.

Жвирства у Шпаниі. У Шпаниі гражданска война, а то найкирвавша война. У початку владина войска була неушорена громада народу медзи хторима було и добрих але и найгорших. През моцней власци хтора е у войны найнужнейша, анархисти и комунисти поробели вельо жвирства. Але истотельо, кед и не вецей, поробели жвирства и панове офицере генерала Франка, нигери зос Африки па и духовенство. Едни новини пишу о жвирствох комунистох а други о жвирствох фашистох. Английски парламентарци и парламентарци других державох трудза ше да ше тоти жвирства зменшаю.

У Шпаниі, у Валенсіі, у седишту шпанскей влади, осудзени троме попове хтори зос церковних торных штреляли зос митралями на народ. То не едини приклад да попове у Шпаниі сцу свойо руки окирвавиц и да беру оружие до рукох, гоч их воена организация од того ошлебодзела и дала им служби у войски, при хторих би не мушели присц так отворено против пиятей зиповиди божей: не убій. Але и у Шпаниі една часц зос владу трима. То тота часц хтора ше старала не за свойо брухи и маетки але за тото да ше жемски добра роздзеля народу и да му ше да шлебода вољи хтору му Бог дал.

Английско-талијански неспоразум випатра же ше вигладзи. Як Шпанија постава вше опаснейша за шветски мир то Англия почала давац увагу италијанским настояньом да ше помиря их интереси на стредожемним морю. Могучносц окупираня Шпаниі од Франкових белавих нигерох, Немцох найбаржей би угрожела английски интереси у стредожемним морю. Пре то Англия почина приима италијански предлог о ушореню их неспоразума але гледа од Италиі да вона престане мишац свойо палец до Шпаниі. Италиі ше уж дало вельке уступство зос тим же Англия, Франція, Белгiя и Сединени сиверно-амерички держави признали стварносц приликох у Абисиниі. Вони по закону еще не признали завойоване Италиі и заберање Абисиниі, а у ствари го признали. Але хто це пита за закон. Италиі главна стварносц а закон ше вец уж будзе мац кеди направиц, бо и закон не спаднул з неба але го людзе направели. И Италија уж дала задоволене Англиі и меней послала войска до Шпаниі. Тот споразум ещи барз лабава ствар, але накельо ше Немецка вецей преселюе до Шпаниі (под оружйом и през) на тельо и споразум Англиі и Италиі будзе твардейши бо превелька моц Немецкей ањи Италиі не смакуе.

У Шпаніи и teraz кирвави битки. Правда битки кус слабиши але рихтаю ше обидва страни за векши. На початку побуни побуненици мали за собу цале войска против голорукого Шпанского народу. Teraz народ звершел войну обуку и од мишаньини демократох, републиканцох, соціялистох, комунистох и анархистох, хтори ше борели за народни права голоруки и през іякого шору), нешка створене народне войско и генерал станул. Станул бо є вельо слабиши як на початку бул а його нигере вистали и попремарзали од жими у шпанских горох. Але приходза му нови били нигере зос Немецкей хтори добре подноша жиму и док их будзе досц заж буду шпански рики полни зос креву.

В недзелю у Н. Саду п. Стеван Чирй претсидатель народной скупштини отримал у хотелу „Слобода“ конференцію и на ней длугу и красну бешеду хтора охабела найвекши упечаток на присутних. Тота конференція у исти час була и одлична лекція вождом новосадских радикалох хтори ше у остатњи час вельо вадза.

Позор земледѣлцом

Земледѣлци чийо длуства прешли зос рукох банкох и задругоох до рукох Аграрней банки хитно треба да одвитую на поволаня своїх дотерашньих поверительоох па да по пріятим обрахунку хтори достали до рук, такой отплаца першу отплату Аграрней банки на чековни ей рачун при Поштанскей штедионици бр. 51200. Длужньици хтори були длужни банком и задругом вецей як 25.000 дин. а неприяли еще обрахунок муша такой послац дзешатину свойого длуства Аграрней банки як першу отплату а други длужньици маю Аграрней банки такой послац дзешатину од половки свойого раншого длуства. Длужньици можу послац и векшу отплату або виплациц и цале побите длуство нараз (половку раншого). На другим боку чеку ест „место за приватна саопштєня“, там треба написац мєно, презвиско и оцово мєно того хто пенєж одплацує (того на чийо мєно длуство глашело), далєй треба назначиц валал, улыци и хижну нумер земледѣлца и срез а так исто треба написац и мєно банки або задруги або кому бул длужни, и место, хторей бул длужни.

Потверду зос чеку треба чувац бо вона будзе єдина потверда же пенєж уплацєни.

Хто то дораз не зроби, страци за навше право заштити, будзе од нього судски наплацєне цале длуство и будзе покарани.

МОЛИТВА

Боже прави створителю жєми
Вислухай ми мойо добри жєлє,
Даруй щєсцє твоим русским сином:
Подаруй их знаньом и зос силом,
Ти Господи буц вшадзи зос нами,
Би зме ишли добрима драгами.
Зачувай нам сином, о Господи,
Русским духу як то им доходити.
Русским дзецом руске шерцо бїє,
Русски дума, руски бєшєдує,
Русски Богу молитву отдає,
А кєд зашти лєм по руски шнїє.
Зачувай нам русских сином Боже,
Да им зли враг начкодзиц не можє:
Твардо руске мєно най чуваю:
Свойо руске право най недаю.
Руски жєни, Господа модлїмє,
Да у домє добри шор водзимє.
Добра жєна газдиня богата,
Вєцєй кошта од стрибла и злата.
О Господи з високого неба,
Подаруй нам каждому цо треба:
Здравлє, розум и отвор нам очи,
У потреби модлїмє помощи.

Маря Шанта

БИБЛЮГРАФІЯ

Руски Народни Калєндарь „Заря“ на 1937 г.
Изданїє К. Н. Союза Русиновъ въ Югославїи.
Цѣна 8 динари. 128 сторонь.

На єтихъ дняхъ вышєлъ изъ печати уже третїй годъ „Руски Народни Калєндарь“. Отъ прошлыхъ двухъ калєндарєй, различаеть своей богатой содержаностью. Въ калєндарю приняли участїє слѣдующїє культурные работники: Д-ръ Янко Шарикъ, Н. Д. Оларь, Николай А. Горнякъ, о. Янко Виславскїй, Е. М. Кочишъ, Янко Хромишъ, Георгїй Шанта, В. Р. Бутюкъ, Георгїй Салонтай, Д-ръ А. П. Сакачъ, Михаилъ И. Шарикъ, Мойсей Мудри и Дюра Сабадошъ, мл. Калєндарь саставленъ замѣчательно. Нѣтъ въ немъ скавочекъ про свѣташскихъ поповъ. Видно, что К. Н. Союзъ стрємиться дати въ руки сєлянина, что то полезного, а не ружанцовыя сказочки и т. п. Я постараясь остановиться, на нѣкоторыхъ важнѣйшихъ статьяхъ.

Д-ръ Я. Шарикъ, въ стаїи „Югославїя и Югославянство“, представляєть намъ историческое прошлє, борьбу за созданїє Югославянскаго государства. Статья можєть бытє хорошимъ источникомъ для черпанїя и познанїя исторической правды. Можєть послужить къ лучшему сближенїю другихъ народовъ Югославїи, съ маленькимъ количествомъ русскаго народа.

Николай Д. Олеаръ, совсѣмъ точно охарактеризовалъ, въ статьи „Дайце намъ русски школи“, культурное требованіе югославянскихъ Русиновъ. Мѣста учителей занимаютъ люди, которые понятія не имѣютъ въ русскомъ языкѣ. Нѣтъ соотвѣствующихъ учебниковъ. Тѣ, которые созданы просвѣтателями не достаточно обработаны, съ педагогической точки зрѣнія. Учители накормлены духомъ украинизма, подъ которымъ скрывается поповская диктатура.

Георгій Шанта, въ статьи „Нашо наследниці“ выводитъ здоровую идею организациі интерната. Мысль очень важная. Подобное, о чемъ пишетъ Шанта, не имѣютъ бачвано-сремцы. На статью должны обратить вниманіе культурные работники Бачки и Сриму и приступить къ наброшеннымъ идеямъ.

Изъ подъ пера Д-ра Сакача появилась первая статья, написанная по правиламъ русской грамматики. Статья носитъ названіе „Вукъ Стефановичъ Караджиджъ и Русини“. Д-ръ Сакачъ доказалъ статьей, что бачванскій діалектъ, является частью русскаго языка. Не нуждается онъ въ различнаго рода выдуманныхъ грамматикъ со стороны украинствующаго духовенства. Статья — есть яркимъ доказательствомъ нашей національной стойкости и борьбы съ неприятелемъ.

Въ литературной части выдвинулся Е. М. Кочишъ и о. Виславски. Они въ своихъ разсказахъ описываютъ правдивый юморъ своего народа. Не заходятъ они своими разсказами въ царскія палаты, въ разкошныя дома графовъ. останавливаются чисто на житью, бытѣ крестьянъ, что имѣетъ особое значеніе.

В. Р. Бутюкъ, въ разсказѣ „Думка на Горниці“ излялъ всѣ чувства тоски за дорогой ему родиной. Разсказъ художественно разработанъ.

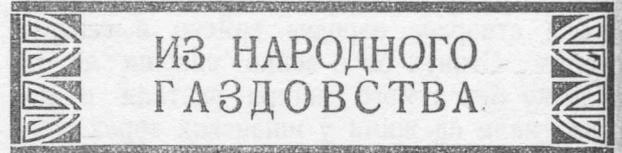
Литературная часть дополнена изъ карпаторусской поэзіи. Помѣщены стихи извѣстныхъ поэтовъ: А. В. Духновича, Митрака, Павловича, Карабелеша, Коли Лаборчанина и Поповича.

Изъ домашнихъ поэтовъ слѣдуетъ упомянуть: Янка Хромиша, М. Шарика и Д. Салонтая. О Хромишѣ и Шарикѣ пришлось мнѣ писать на страницахъ русской прессы въ Америкѣ. Какъ тогда такъ и нынѣ поддерживаю, что здорово настроена романтически поэзія Хромиша и Шарика выдвинетъ бачвано-сремцевъ на соотвѣствующую степень. Салонтай, совсѣмъ новый на экранѣ бачванско-русской поэзіи. Его стихи лирическаго характера, а отчасти подобны поэзіи Хромиша.

Въ заключеніи скажу только то, что календарь имѣетъ свою большую цѣность.

Далеко на вышемъ уровнѣ стоитъ, отъ украинствующаго календаря. Редакторы русскаго календаря рѣшили дать въ руки своего народа книгу изъ которой могли бы черпать свои знанія. Уукраинцы, еще и въ настоящее время морочатъ людей сказочными обманствами и т. п.

Николай А. Горнякъ, редакторъ



ИЗ НАРОДНОГО ГАЗДОВСТВА.

Заградарство

Парадичи рѣдко хторе обисце не троши през лето сирови а за жиму варени и конзервирани у скленкох. До цеплих заградкох ше нашене ше концом януара и вец у априлу або початком мая ше парадичи з цеплей заградки розсадзую до шорох котри еден од другого далеко 80 см., а конарчок од конарка далеко 50 см.

Кед не маме цеплу заградку, вец нашене пошеме у априлу под мотику и кед парадичи нарошню тельо же их мож розсадзовац, приступаме розсадзованю. Парадича крехка биліна, лехко ше ламе и прето гу каждому конарку треба до жеми задзац потпорку и з рафию конарчок привязац.

Парадичи любя влажну жем. па прето ше их муши залівац, а особито по розсадзованю. Правда, велі нашо газдині залео парадичи лем теде кед их пресадзую а познейше их охабя на милосц и немилосц, не окопую их на час, не заліваю кед сухо, не шкопя и не вяжу гу потпорком. Таки недопатрени парадичи помали напредую и не приноша тельо и таки плод як допатрени и на час обрабяни.

У каждой пазухи лісца парадичи гоня фатюги котри треба одривац же би не одберали даремно моц и зос тим чкодзели плоду. Кед зме достали три круги квитки на парадичох, вец, кед сцеме мац вѣчас парадичи, не даме далей конарком роснуц и отаргаме верхи, а моц котра би ше утрошела на рост до висини конарка, пойдзе на плод.

Попри шицкому под парадичи треба гнойну и чисту жем. Треба их вецейрас окоповац же би ше не розмножела и не омоцнела трава и не завадзала парадичом. Кед ше на лісцу появи пероноспора, треба парадичи пирскац зоз бордовску юшку.

Нашим газдиньом познато як ше варени парадичи конзервираю за жиму до скленкох, але окрем варених узрети, здрави и неповре-

дзени цали плоди охабаю ше за жиму у превареней сланей води, так же маме и през жиму парадичи.

Найвщаснейша файта парадичох то *првенац*, а рошню стредньо високи, плод округли и вельки. *Микадо* то позни очень вельки плод *Краль Хумберт* парадичи, длуговасты, дробни але очень плодни и смочни, за тим *фикараци алис ризвелт* добри и вщасни файти.

За нашене охабяме перши плоди, добре узрети и вельки. Покладземе их на слунко и дотля стоя док ше сами не розпадняю. Кед ше розпадняю, нашене виджамиме, добре умиеме, осушиме и вец на сухе место охабиме. Парадичово нашење и о три-штири роки ма клявоссц.

(Далей будзе)

Пане редакторе!

Пребачце же Вас знемируем з моим писмом, але знаце мушим! А чом мушим? Мушим пре мою жену, бо ми не дава мира од кеди чула же буду виберанки у нашим валале а так исто и од кеди прешли, та ми ровню клэпе же сом, да ми пребачице, не политичар але — магарец! А знаце чом? Дораз Вам поведем:

Я од кеди ше паметам та сом ше нігда не лашел на політику як то ше лаша други. А чом сом ше не лашел? Просто за то же сом не политичар. Думам себе: кому дала политика славу — нікому. Гварим нікому, бо док ше человек не зопне на мехки карсцель та муши напнуц гарло и шпивац, шпивац обещава вшеліяких файтох, а кед ше домогне мехкого карсцелю та не може шицко выпольніц. И цо найжалоснейше? Найжалоснейше то же кед го здриля зос положенія та го єдни хваля а други огваряю — а я то, видице не церпим.

Але моя жена ма, да ю не уквилім, длугоки язык як древена лопата цо ше хлеб садза, та ми ровню ровнучко телепка: „ти, Янку, подляк, не рушиш ше нігде гу хлопом, не водзиш бригу о валалу, не мишаш ше з ученима людзми як то роби Митро, хторого можеш видзиц кажди дзень у паноца, ти не думаш себе и своїм дзедом доброго и цо Вам я ту знам. „Престань, престань, гварим ей я, а вона лем мелє. Знаце, пане редакторе, да ей можем голем кус одорвац з языка, озда бим не мушел ані Вам тераз писац о тим и поносовац ше Вам.

Сцел сом купиц того року капусти до гордова, але сом не купел. А чом сом не купел? За то же у нашим валале не мож достац гобель а я капусту не будзем ножом резац, озда сом не одурел. А чом не мож достац гобель? Не мож за то же тот цо ма

гобель та го давал лем тим цо буду гласац за його кандидата на виберанкох, а я не сцем за гоблік предац свою шлебодну волю, як цо и тот, знаце пане редакторе, да Вам лем пошептаю, як цо и тот не сцел цо му газда гварел же му откаже и не да жем робиц. Зцаце у нас було два табори, батогаше (най их Бог благослови бо вони бию з батогом каждого хто заводзи на криву драшку наш невини народ) и просвиташе (знаце, пане редакторе, тоти цо ше називаю окраинцами гоч им ані єдному з ніх дідо ані не видзел Украину але преселел як и мой з Горніци) Батогаше, так их волаю нашо паноцове цо ше боя од батога, вельо кричели пред виберанками а и по виберанкох, але не обещади худоби дикицу як то просвиташе обещаю и обещади, та прето, знаце и я ше приліпел гу нім бо ше боім же ме наисце з дикицу накарма тоти просвиташе чи окраинци, а дикица, пане редакторе, джобе а тоту траву лем мазги и магарци едза, та себе думам же уж кед сом од моеї жени названи вшеліяк та голем дикици не мушим есц.

А мили мой пане редакторе, я вше волім тих цо страдаю, а чом? За то же и я страдаю, вше страдаю: гоч шедзим дома гоч ше рушим до валалу, вше ми жена гутори же не добре робим. Так сом тераз хториш дзень бул у валале, та чуем як людзе бешедуя за когошик як му газда гуторел пред виберанками же го оджене зос салашу и же му не будзе биреш кед не будзе гласац кадзи газда пове. Заш другому еден окраинец гуторел же му не да кукурицу копац и рис робиц кед не будзе гласац за окраинца. Хи-хи, пане редакторе, мне шмишно! А чом мне шмишно? Зато! Шмишно мне же еше таки глупи тоти окраинци, вельо глупши як тот Шваб цо зишол з полного коча зос житом лапац заяца хторого видзел у кукурици як гриже бундаву, и перше кричал на нього „ую“. Так и тоти нашо окраинци робели, та зато сом и прешол на други бок.

А знаце цо еше? Моя жена ше барз радує же достали окраинци! А я думає же плачем? Не! Я ше радуем бо знам же окраинци аж тераз укажу свойо зуби и же ше народ научи почитовац правду баш тераз кед будзе прициснути од тих цо ю руцаю под ноги.

Знаце, я ше Вам пане редакторе розписал, а Ви може буц завжати. Поздравлям Вас барз крашине и шицких наших батогашох и препоручуем им най чмигаю каждого хто против народу роби и хто не поштує народну волю и волю поединих, а най чмигаю и тих цо за гоблік, за жем и за службу силovali людзох да гласаю там дзе вони сцу.

У моім валале, на штири пополадню.

Ваш: Янко Батоганко

ЗАБАВА

ПРЕПИТАНЄ

(Предлужене)

Па добре пане, гварим му я, цо треба да єден културни чловек зна? А вон скашле и гвари ми: „Културни чловек муши знац кельо-тельо зоз историї и филозофиї; зоз социологиї, билогиї, астрономиї, гелогии зо-логии и цо ци я знам кельо ми нараховал тих „гыйох“. А знаце пане редакторе, я як Руснак сцел бим знац о вери, пеклу, раю, но да Вам правду повем, сцел бим знац цо и поп, та зато сом ше запитал: А кед бим сцел знац цо и поп зна? А вон ми гвари, же бим мушел учиц цо и вони уча. А очим вони уча? запитаю ше го я, а вон гвари: О религии, митологии, демагогии и сугестии; и ещи почал гияц, и о якимшик шпиритусу, а я му гварел же о тим сом читал и робел з ним а вон ше ми питал цо сом видзел, я му гварел же кед сом усипал 1 литру шпиритусу до 4 литрох води, видзел сом 5 литри

ФЕЛЬТОН

У пастирскей колїби

Е. М. К.

(2)

Шнїе ше му же ше находзи у величезней палати у єдней велькей сали. Сала ошвицена. мож иглу гоч у хторим куце наисц. На стред сали єден вельки стол зос чудним партком прикрити. Груба, яку бачи Никола еше нїгда не видзел, вельо грубша як Євангелия и Апостол або Вельки Зборнїк цо дїдо зос длугима власами читал каждую недзелю при крилосу кед бачи Никола бул хлапец, кнїшка завжала скоро штварцину стола. Коло мурух, наоколо тей сали пошоровани чудни карсцелї: єден векши, други менши. Главни дзвери, кадзи ше уходзело до сали, вельки як капура, векши еше як капура, а над нїма стої пририта камена таблїчка, на хторей пише цошка цо бачи Никола не мог пречитац, бо му цошка завадзало очом, а не шмел ше рушиц по сали стого кута дзе бул прициснути з єдним предметом, да видзи лєпше цо пише на таблїчки. И неулудно би було да ше вон, бачи Никола, єден биднїк, скитнїк од недавно, гришнїк хтори вельо недзелї през службу бешедовал дагдзе у карчми с приятелями, руша по тей, як ше му видзело,

паленки, а вон знаце пане редакторе, так ше шмайл, же сом не знал чи го розум охабел чи цо?

Кед нараз воз стане и я мушел долу зисц, а мой пан путовал далей. Я го запитовал да придзе дакеди домне, да видзи як ми жиєме, и вон ше ми обецал бо баш го интересує живот нас Руснацох. Но знам цо ми повеце, кеди уж будзе же чом сом сцел „Зарю“ одказац, але модлїм Вас, лем пар слова. И цо думаце тот пан о 2 роки после того пришол! Не мог сом го познац, але кед ми гутарел здогадац сом ше шицкогго. Баш була недзеля и пошли зме до церкви, а кед зме пришли дому я ше го запитал як ше му пачи нашо село, живот и церква, и вон ми гвари: „Шицко красне и добре, и не жалуєм же сом пришол, бо да сом нешка не бул у вашей церкви, та бим нїда не знал цо тераз знам. Знаце пане редакторе, я ше кус заганьбел бо и я бул у церкви а не знам нїч цо би таке важне було, а питац ше кус ганьба, алье цо сом знал. А цо таке пане? запитал ше я. „Я до тераз не знал же ест пейцме евангелисти, я знал лем за штирох: Матея, Марка, Луку и Йоана; а ваш паноец толмачел евангелию од якогошик Батогаша, знаце я сом евангелистичкей вери, и наш

царскей сали, таки нїчомни, у старих шматох, у бочкорох и подартим кожуху. Остал у куцику щупени и чекал док ше не обраци даяк. Кед нараз, чує крочаї. Дзвери зашкрипали, моцно, силовито, так же ше аж мури тресли, а на нїх ше появело мале дзецко, чудне, чуднейши не може буц. Бачи Никола одихнул од страху кед обачел же прешле опасносц да ше мури зваля од шкрипаня дзверох, и кед видзел же нїхто озбильнейши не пришол. Кус ше одцагнул од мура и думал себе да ше запита дзецку же чия то палата и тота велка ошвицена сала, кед нараз дзецко, тото исте мале чудне дзецко, почало немирно биц с песцали по столе, так силно, же ше бачикови почали дзвигац власи под старим клобуком и такой го знял з глави, не тельо з учтивосци але да му, навирно, од страху власи сами не зруца клобук. Чекал, чул и видзел: на лупкане почали ше зберац чудни подоби до сали и заберали каждая свойо, озда на предок одредзене место, бо видзел бачи Никола як ше премесцаю хтора ше помилела и шедла на цудзи карсцель. И зато му ше видзело же им одредзени за каждую поєдину особни карсцель и особне место по старешинству и велькосци. Патри бачи Никола чи би не мог дакого препознац зос тих високородних особох, але боме нїхто му не познати. Не мож розли-

паноцер нігда о тим пиятим евангелистови не спомина. Я и сам мам Святе Писмо, але сом не нашол нігде писане Батогаша, а ваш паноцер едну годзину толковал о нїм, по вашого паноца бешеди, випатра же вон найглавнейши евангелиста! И так зме ещи вельо койчого бешедовали а други дзень сом госца випровадзел дому. Спочатку и я не бул начисто стим евангелистом Батогашом. Кед раз придзе домне еден человек и понука ми кнїшки купиц. Я ше му питаю чи ма Святе Писмо, бо сом читал у „Р. Новинох“ же два кнїшки написал Божи палец, една кнїшка то є Природа, у хторей шицко идзе тачно на власку, а друга є кнїшка „Святе Писмо“. Сцем да видзим цо пише у тей божей кнїшки, або як ю волаю „Кнїшка над кнїшками!“ А цо найглавнейше, сцел сом да видзим чи найсце єст пейц евангелисти. Человек ми гвари же ма Святе Писмо, а кед сом ше го запитал чи єст у нїм Евангелист „Батогаш“, гварел ми же нет и же нігда ані не чул же би було.

Я ше здогадовал же сом дзешка видзел на слики як якишик человек трима у рукох батог, як да чмига дакому по хрипце, и почал сом преврацац по ормане папери, кед раз найдзем еден папер и слики на нїм. При-

ковац по шматах, у яких були присутни облечени, хторе человек а хторе жена, а по випатрунку еше меней. Док бачи Никола патрел на других, дотля тото дзєцко цо перше пришло и цо так чудно зволяло, с пєсцями лупкаюци, тото чудне друштво, наростло вельке, озбыльне, кед го поново збачел бачи Никола, и кед го чул як з грубим, моцним басом прєгварело отприлики гу присутним тоти слова:

— Поштовани присутни! Познато вам шицким же зме уж давно, барз давно не були позберани на схадзку, а тому виновата панї Недзбалосц — при тим указало с пальцом на едну особу цо шєдзела у куце и дримала — хтора, гварим на тельо ше забула же ме стим увредзела. На сам прец, скорей як прєйдземе на дньови порядок, модлїм присутних да буду любезни допуциц ми питац скромне оправданє и извинение од с помнуетей панї.

— Най ше пачи! — загирмели присутни, лем панї Недзбалосц и далєй спокійно шєдзела и дримала.

— Гей, спавайце панї Недзбалосц и оправдайце пред нами свой поступок до терас!

— Не сце ше ей! — скричал еден глас.

— Я ю порушам — загирмела панї Нужда, и немилосердно штухла Недзбалосц

поведам тому человеку, же наш паноцер од едного часу кяду недзелю наказує о якимшик „Батогашу“, та зато сцем купиц Святе Писмо да видзим цо бул тот Батогаш? И укажем тот папер тому человеку и питаю ше му: чи тот не Батогаш? Якишик ту святы ма батог и пука му едним по хрипце лем слова уш щухани та не знам цо пише. Человек вежне папер, патри и гвари: „Тота слика предсказує Исуса як бие церквених поглаварох“. А чом их бие?, запитаю ше го я. А вон ми почне толковац: У гевто време, людзе ношели Богу на жертву до церкви голубчата и баранчата, а церквени поглаваре месо поедли, а косци и утробие завили до садла и спалели Богу на жертву: а цо не могли поєсц та предавали тим цо сцели Богу дац на жертву, а не мали свойо. И так Христос кед видзел тото лукавство вжал батох та их виплашел зоз церкви и од теди Христа почали називац „белзєбубом“ и як лем знали видумац“. И так як ми тот человек розтолковал, ствар ми нараз постала ясна. Да, тераз уш знам, Батогаштво ноши свойо порєкло од Христа. Христос критиковал попох зоз батогом, даклем батог значи критика, а критика значи батог, а хто критикує, або з батогом почмигує, тот ше вола батогаш! И

под ребра, од чого ше тота пребудзела.

— Но — гвари Нужда — одповедай на поставени вопрос!

— Модлїм, не розумела сом, сцем да ми ше понови.

— Оправдайце ше пред нами, а найвецей предомну, прецо сце так поступели же зме ше уж вельо сто роки не зберали на собрание!

— За тото, модлим вас крашне виновате гевто невинятко цо од нашей фамелиї, по мену панї Леносц — одповедла спокійно Недзбалосц и заш мирно предлужела дримац.

— Ах, наисце панї Леносц ма одвитовац за тоти работи!

— Але хто ю пребудзи — озвало ше Несцєрпєне — видзице ви же панї Леносц перше и перше шпи як дзело, а друге хто ю поруша з места.

— Я — озвала ше Нужда и пребудзела Леносц, подзвигла ю з места и нагнала одвитовац пред председаюцим, нацо ше ше поніжно Леносц вигварела и пробовала вешто отклонїц свою вину але не могла. Председающе видзело же не помага ніч и повалало покорно Леносц да ше у будуще огранїчи на мали розлики часу, на цо Леносц примахла з главу же розуми и надложела глїбоки сон.

(Далєй будзє)

так тот человек помог ми ствар розяшніц, и купел сом од нього кнѣшку хтору Божи папец написал Святе Писмо, и человек пошол по своей работи.

(Далей будзе)

Бачи Горки
зос „Боборки“

СПОРТ

Нови Сад: Макаби—Ж.С.К. (Индія) 3:2 (1:0). Состязаніе за Рождествени Кубок (пехар) свершело ше зос заслужену побиду Макабия. Голи дали за Макаби Топалчаньи Янчи и Сенаши а за Ж.С.К. Янежич и Ковачевич.

Београд: Югославия—Баск. 8:2 (5:1).

Загреб: Конкордия—Градянски 3:2.

Порядок состязанія за Рождествени Кубок (Пехар) у Новим Саду.

20 дец. Ж.С.К. (Индія)—Макаби.

26 дец. Войводина—Макаби.

27 дец. Раднички—Н.а.к.

3 ян. Ж.С.К.—Н.а.к.

8 ян. Н.а.к.—Макаби.

10 ян. Войводина—Раднички.

17 ян. Раднички—Макаби и Войводина — Ж.С.К.

24 ян. Раднички—Ж.С.К. и Войводина — Н.а.к.

Я. Чапков

НАША ПОШТА

Редакція „Р: Заріи“, регулисала и осигурирала виходзене „Заріи“ за цали 1937 рок, зос тим кед претплатнѣици буду шорово плациц претплату. До самих претплатнѣиких стоіи як будзе новина виходзиц, кед кажди шорово уплати, новина будзе найшоровше виходзиц. Вериме же нашо претплатнѣици не допуца да новина престане и поволуеме их да такой уплати стару претплату и да нову почню уплатовац.

Як крачунске число видзе дупле, то модльиме сотруднѣиких да дораз пошлѣу свойо дописи за исте.

Вецей дописователѣох послаю одвише чешки писма зос марку од динар и пол. Редакція пре то муши плациц дуплу и тродуплу таксу. Модльиме дописователѣох да нас не викладаю непотребному трошку и найчеши писма даю на пошту.

ПОУКА

Самуил Смайлс.

Домашне воспитане

(З діла „Карактер“)

— Преложел Ст. Ф. —

(7)

Ми уж гуторели о мацери Наполеона Першого як жени мощного карактеру; але ше исте може повесц и о мацери войводи Велинктона, на котру вон здабал и з душу и з целом, док му ше одликовал лем як музичар и глумец.*) Чудо лем, и то вельке, же го мац дораз не спознала и оценела — та го так ані не любела як други свойо дзеци — а то так тирвало аж док ю його познейши діла не примушели да ше у нѣм барцеши.

За одлику од других, *Напьерово* були щешлѣви и з оцом и з мацеру, але особено з мацеру (Леду Сару Леноксову) котра виццц знала уляц своим сином возвишени думи почитоване благородних напорох, и тот кначки дух котри ше познейше оживотворел у їх живоце, и до шмерци их отримовал на драги длужносци и чесци.

Медзи политичарами, правнѣиками и священѣиками, вообще, находзиме же ше особено споминаю мацери лорда Бекона, Рескина и Бругама як жени велького дару, а за першцц (Беконovu) и велькей науки. Исти шведоцтва маме и у мацери Кининга, Герберта, Пелия Веслия и америцкого претсидателя Адамса. Канингова мац була з Ирскей, богато обдарена з природнима способносцами; и, як такую, найбаржей ю чествовал и любел до остатней години ей син. „Справди“, — гварел Канингов биограф — „и да не маме други докази, лем його глѣбока и рушаца пожертвовност за свою мацер, довольна би нам була да вериме же таки жени ритки и возвишени. Вона була перше и перше мудра; и од ней не лем же ше чуло дацо цо вредзи и озбилъне, але и нове и оригиналне. О ей енергичносци и карактерносци може ше повесц же була така же гевтим котри би ю не познали випатрала и эксцентрична“.

*) Оп. Форстерову „Исторію британских вельких людзоц“.

Читайце Русску Зарю